

# SOURCES BIBLIOGRAPHIQUES DES TEXTES DE L’EXPOSITION

-----  
**OUVRAGES GENERAUX**  
-----

- Collectif, *Les Africains*, (t.I, IV et X), Editions Jeune Afrique, Paris, 1977 et 1978  
- MERVIN Sabrina et PRUNHUBER Carol, Femmes. *Les Grands mythes féminins à travers le monde*, Hermé-Lannoo, Paris, 1987  
- SCHWARZ-BART Simone, *Hommage à la femme noire* (T.I et II), Éditions Consulaires, Paris, 1988  
- SWEETMAN David, *Women Leaders in African History*, African Historical Biographics, Heinemann, Londres-Ibadan-Nairobi, 1984

-----  
**MONOGRAPHIES**  
-----

- HATSHEPSOUT** / pp.8-9  
- DESROCHES NOBLECOURT Christiane, *La Femme au temps des pharaons*, Stock-L. Pernoud, Paris, 1986, 340 p.  
- SWEETMAN David, *op. cit.*, pp.1-8  
-----

- LA REINE DE SABA** / pp.10-11  
- BUDGE Sir W., *The Ethiopian Legend of the Queen of Sheba*, Oxford University Press, London, 1932.  
- CAQUOT A., *La Royauté sacrale en Éthiopie*. Dans Annales d’Éthiopie, 1957, pp.205-218  
- COMHAIRE J., *La condition féminine en Éthiopie, Correspondance d’Orient*. Dans Mélanges, A. ABEL, R. DES-TRÉE, Brill, Leiden,1974, pp.99-105  
- STAUDE W., *Iconographie de la légende éthiopienne de la reine d’Azieb ou de Saba*, Journ. Soc. Afric (abréviation, ville), 1957, pp.139-182  
- COMHAIRE J., *Enquêtes en Ethiopie, 1960-1967* (notes personnelles)  
-----

- LA KAHENA** / pp.12-13  
- BRAHIMI Denise, *Femmes arabes et sœurs musulmanes*, Tierce, Paris, 1984  
- DEJEUX Jean, *Femmes d’Algérie, légendes, traditions, histoires, littérature*, La Boîte à Documents, Paris, 1987  
- SWEETMAN David, *op. cit.*, pp.17-21  
-----

- YENNEGA** / pp.14-15  
- COULIBALY Lenissongui, *L’Autorité dans l’Afrique traditionnelle. Étude comparative des États Mossi*

et *Ganda*, Les Nouvelles Editions Africaines, Abidjan, 1983  
- KABORE Roger Bila, *La Princesse Yen-nega et autres histoires*, Nouvelles Editions Africaines-EDICEF, 1983, pp.3-20  
-----

- CHAJAR AD-DURR** / pp.16-17  
- ABD AR-RAZIQ Ah’mad, *La Femme au temps des Mamluks en Égypte*, Thèse universitaire, Paris Sorbonne, 1973  
- ABOU KHATER Fouad, *Shagar al Dour et Baybars*, Le Caire, 1971  
- CHAPOUTOT-REMADI Mounira, *Chajar ad-Durr, esclave mamluke et sultane d’Égypte*. Dans *Les Africains*,. t. IV, *op. cit.*, pp.103-126  
-----

- RUWEJ** / pp.18-19  
- BURTON R. F., *The Lands of Cazembe*, Londres, 1873  
- CORNEVIN R., *Histoire du Congo (Léopoldville-Kinshasa)*, 2<sup>e</sup> édition, Paris, 1966  
- N’DUA SOLOL KANAMPUMB. Dans *J. L. VELLUT Notes sur les Lunda, 1700-1900*. Dans Études d’histoire africaine, III, 1972, pp.61-65  
- VANSINA J., *Les Anciens royaumes de la savane*, Lovanium, Léopoldville, 1965

- VERBEKEN et WALRAET, *La Première traversée du Katanga en 1806*, Bruxelles, 1953  
-----

- NZINGA** / pp.20-21  
- KAKE Ibrahima Baba, *Anne Zingha, reine d’Angola, première résistante à l’invasion portugaise*, ABC/N.E.A., Paris  
- SWEETMAN D., *op. cit.*, pp.39-47  
- VANSINA Jean, *op. cit.*  
- *L’Afrique immémoriale sur le chemin de Sao Salvador*. Dans *Demain le Monde*, n°4, Bruxelles, décembre 1977  
-----

- LALLA KHENATHA** / pp.22-23  
- MORSY Magali. *Dans Les Africains, op. cit.*, t.I, pp.169 à 198  
-----

- BEATRICE DU CONGO** / pp.24-25  
- DADIE Bernard B., *Béatrice du Congo*, pièce en trois actes, Présence Africaine, Paris, 1970  
- GONCALVES Antonio C., *Approche sociologique du mouvement des «Antoniens» au Kongo : essai du modèle actantiel de A-J. Greimas*. Dans *Anthropos*, LXXX, 4-6, pp.555-568  
- JADIN Louis, *Le Congo et la Secte des Antoniens. Restauration du*

*royaume sous Pedro IV et la «St Antoine» congolaise (1694-1718)*. Dans *Bulletin de l’Institut d’histoire belge de Rome*, XXXIII, 1961, pp.411-615  
- KAKE Ibrahima Baba, *Dona Béatrice. La Jeanne d’Arc congolaise*, ABC/N.E.A., Paris, 1976, 95 p.  
- MARGARIDO Alfredo, *Béatrice du Congo*. Dans *Les Africains*, t.IX, *op. cit.*, pp.45-79  
- MERVIN S. et PRUNHUBER C., *op. cit.*  
- SWEETMAN D., *op. cit.*, pp.48-54  
-----

- LA REINE POKOU** / pp.26-27  
- BERTHO J., *La Légende de la reine qui sacrifie son fils unique*. Dans *Notes Africaines*, 1946, pp.19-20  
- LOUCOU Jean-Noël et LIGIER Françoise, *La Reine Pokou*, fondatrice du royaume baoulé, ABC/N.E.A., Paris, 1977  
-----

- SARAN** / pp.28-29  
- *Da Monzon de Segou, épopée bambara*, 2 tomes, textes recueillis par Lilyan KESTELOOT avec la collaboration d’Amadou TRAORE, Jean-Baptiste TRAORE, Amadou Hampate BA, Ed. Fernand Nathan Collection Classiques du Mondes, Paris, 1978  
-----

- GANKABI** / pp.30-31  
- CEEBA (Bandundu), *Mai-Ndombe, pay-sages, histoire, culture*, Anthropos, St Augustin, RFA  
- STANLEY H-M., *Cinq années en Congo*, Institut National de Géographie, Bruxelles, 1885  
- TONNOIR R., *Giribuma...*, Tervuren, 1970  
-----

- NAGA** / pp.32-33  
- COQUERY-VIDROVITCH Catherine, *Gezo*. Dans *Les Africains, op. cit.*, t.I., pp.143-168  
- D’ALMEIDA-TOPOR H., *Naga*. Dans *Les Africains, op. cit.*, pp.241-271  
- D’ALMEIDA-TOPOR H., *Les Amazones. Une armée de femmes dans l’Afrique précoloniale*, Rochevignes, Paris, 1984  
- SAMUEL Pierre, *Amazones, guerrières et gaillardes*, Editions Complexe, Bruxelles, 1975, pp.234-238  
-----

- RANAVALONA III** / pp.34-35  
- GERBINIS E., *L’intronisation de Ranavalona II.I* Dans *Revue de Madagascar*, 1955, n°24, p.39-41  
- SCHWARZ-BART S., *op. cit.*, t.II, pp.89-98 et 183-196  
- SWEETMAN D., *op. cit.*, (Ranavalona I of Madagascar), pp.64-75

-----  

- SARRAOUNIA** / pp.36-37  
- MAMANY Abdoulaye, *Sarraounia*, L’Harmattan, Paris, 1980, 154 p.  
- SCHWARZ-BART S., *op. cit.*, t.II, pp.125-138  
-----

- KANJOGERA** / pp.38-39  
- CHALUX, *Un an au Congo belge*, libr. Al. Dewit, Bruxelles, 1925, pp.490-497  
- DAYE Pierre, *L’Empire colonial belge*, Ed. du Soir, Bruxelles, 1923, pp.415-423  
- KAGAME Alexis, *Un abrégé de l’histoire du Rwanda de 1853 à 1972*, 2 tomes, Ed. univ. du Rwanda, Butare, 1975  
-----

- MEKATILILI** / pp.40-41  
- BRANTLEY Cynthia, *Mekatilili and the Role of Women in Giriama Resistance. In Banditry Rebellion and Social Protest in Africa*, Currey-Heinemann, Londres, 1986  
- NJAU Rebeka et MULAKI Gideon, *Kenya Women Heroes and Their Mystical-Power*, Lengo Press, Nairobi, 1984  
- WANGUI WA GORO, Notes personnelles  
-----

- HOHODA CHAARAOUI** / pp.42-43  
- CERES WISSA-WASSEF, *Hoda Chaaraoui*. Dans *Les Africains*, t.X, *op. cit.*, pp.105-141  
- LACOUTURE Jean et Simone, *L’Égypte en mouvement*, Seuil, Paris, 1962  
-----

- ALINSIITOWE** / pp.44-45  
- HUCHARD Adrien, *Notes personnelles*  
- KAMARA Sylviane, *A la recherche d’une reine*. Dans *Jeune Afrique*, n°1057, 8 avril 1981  
- *Précisions sur la mort de la «Jeanne d’Arc sénégalaise»*. Dans *Bulletin d’Afrique*, AFP, n°11205, 14 octobre 1983  
-----

- FUNMILAYO KUTI** / pp.46-47  
- MOORE Carlos, Fela. *Cette putain de vie*, Karthala, Paris, 1982  
-----

- AWA KEITA** / pp.48-49  
- KEITA Aoua, *Femme d’Afrique, La vie d’Aoua Keita racontée par elle-même*, Présence Africaine, Paris, 1975  
- ONU, *Rapport sur la conférence des femmes dans la vie publique en Afrique*, Addis-Abéba, 1960  
- Ethiopian Herald, Addis-Abéba, décembre 1960  
- *Vivant Univers*, numéro spécial sur le Mali, Namur, 1989

-----  

- DJAMILA** / pp.50-51  
- ALLEG Henri (dir.), *La guerre d’Algérie*, Temps actuel, Paris, 1981  
- DEJEUX Jean, *Femmes, d’Algérie. Légendes, traditions, histoire, littérature*, La Boîte à Documents, Paris, 1987  
- HANNON Hervé, ROTMAN Patrick, *Les Porteurs de valises, la résistance française à la guerre d’Algérie*, Albin Michel, Paris, 1979  
- HORNE A., *Histoire de la guerre d’Algérie*, Albin Michel, Paris, 1980  
-----

- ANUARITE** / pp.52-53  
- BERNHARD Robben scj, *Tötet lich Lieber! Schwester Anuarite Märtyrin in Zaïre*, Johannes-Verlag, Leutesdorf, 1980  
- MISSER François, *A New Saint for Zaïre?*. In *New African*, Août 1985  
- *La Visite du pape au Zaïre*. Dans *Le Monde*, 17 août 1985  
-----

- ALICE LAKWENA** / pp.54-55  
- *La Chute d’Alice et du Saint-Esprit*. Dans *Libération*, 6 novembre 1987  
- *L’Épopée sanglante de «Mama Alice»*. Dans *Le Monde*, 26 novembre 1987  
- *Maman Alice et ses fidèles, invincibles partisans*. Dans *Le Soir*, 11 décembre 1987  
- BEHREND Heike, *Violence dans le Nord de l’Ouganda. Le mouvement du Saint-Esprit(1986-1987)*. Dans *Politique Africaine*, n°48, Karthala, Paris, décembre 1992, pp.103-115  
-----

- HELEN SUZMAN** / pp.56-57  
- *Sunday Times*, 13 août 1967  
- *Newsweek*, 27 janvier 1968  
- *Current Biography*, New York, Novembre 1968  
- *Who’s Who*, Londres, 1989  
- *Financial Times*, 16 et 17 mai 1989  
-----

- ELLEN KUZWAYO** / pp.58-59  
- KUZWAYO Ellen, *Femme et noire en Afrique du Sud*, Laffont, Paris, 1987  
- LIPMAN Beata, *We Make Freedom. Women in South Africa*, Pandora Press, Londres, 1984  
-----

- MARIAMA BA** / pp.60-61  
- BÂ Marama, *Une si longue lettre*, N.E.A., Dakar, 1979  
- *Un chant écarlate*, N.E.A., Dakar, 1981

- *Mariama Bâ répond aux questions d’Afrique n°1* (propos recueillis par Pape Mbaye Sène). Dans *Afrique n°1*, Bruxelles, janvier-février-mars, 1981, pp.34-34  
- SCHWARZ BART S., t. IV, *op. cit.*, pp.96-106

- ROUCH Alain, CLAVREUIL Gérard, *Littératures nationales d’écriture française*, Bordas, Paris, 1986, pp.395-397

- MOURALIS Bernard, *Une autre parole*. Dans *Notre librairie*(Nouvelles écritures féminines), n°117, avril-juin 1997, pp.21-27

- BOLY Josef, dossier pédagogique : Une si longue lettre de Mariama Bâ, CEC, Bruxelles, 1997

- HARRELL-BOND Barbara, interview : *Mariama Bâ, Winner of the First Noma Award for Publishing*. Dans *The African Book Publishing Record*, vol. VI, n°3-4, 1980, pp.209-214  
-----

- ♦ **ZENA M’DERE** / pp.62-63  
- *Le Commando des chatouilleuses*. Dans *Jana na Leo*, n°5, Mayotte, 1992, pp.14-18  
- MAC LUCKIE Hélène, *Ra Hachiri (Nous restons vigilants)*. Dans *Jana na Leo*, n°5, Mayotte, 1992, pp.20-36  
- *Chronique de Chazouli*, La Révolte des femmes. Dans *Jana na Leo*, Mayotte, pp.13-14  
-----

- ♦ **AGATHE UWELINGIYIMANA** / pp.64-65  
- PRUNIER Gérard, *Rwanda 1959-1995. Histoire d’un génocide*, Ed. Dagorno, Paris, 1997

- BRAECKMAN Colette, *Rwanda.Histoire d’un génocide*, Fayard , Paris, 1994  
- REYNTJENS Filip, *Rwanda. Trois jours qui ont fait basculer l’histoire*. Dans *Cahiers Africains*, n°16, Institut Africain-CEDAF/L’Harmattan, Paris, 1995  
-----

- ♦ **CESARIA EVORA** / pp.66-67  
- MONTAIGNE Véronique, *Cesaria Evora. La voix du Cap-Vert*, Actes Sud, Arles, 1997  
- SECK Nago, CLERFEUILLE Sylvie, *Les musiciens du beat africain*, Bordas, Paris, 1993, p.111

L’actualisation des textes des portraits présentés dans ce catalogue s’est également appuyé sur la consultation de nombreux sites Internet aujourd’hui à disposition mais que nous ne mentionnons pas dans cette bibliographie tant la liste est longue.

# SOURCES IMAGES DU CATALOGUE

-----  
**TEXTE D'INTRODUCTION / p.7**  
– **Amazones, détail de tenture béninoise.** in *Les Africains*, T.I, Jeune Afrique, Paris, 1977, p.268.

-----  
● **HATSHEPSOUT / pp.8–9**  
– **Musée national du Caire, Van Parys Media** © Accès Url : www.vanparysmedia.com  
– **Temple d’Hatshepsout à Deir El Bahri** Photographie anonyme, 2005. Accès Url: http://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:TempleHatchepsout.jpg  
– **Fresque du temple d’Hatshepsout** Photographie anonyme, 2005. Accès Url: http://egypte1.chez.com/peinture.jpg

-----  
● **LA REINE DE SABA / pp.10–11**  
– **La reine de Saba, illustration d’Alex Godard** in Mohamed Kacimi, *La Reine de Saba*, Edition Milan jeunesse, Toulouse, 2006, p.45  
– **Gravure évoquant le temple de Salomon à Jérusalem** Accès Url: http://fr.academic.ru/dic.nsf/frwiki/1611442  
– **Peinture éthiopienne retraçant l’histoire de la reine de Saba** XXème s., collection privée

-----  
● **KAHENA / pp.12–13**  
– **Portrait d’une Berbère, peinture de Emile Vernet Lecomte, 1870** (Coll. Privée) in Lynne Thornton, *La femme dans la peinture orientaliste*, ACR Editions, 1996.  
– **Balcon de Ghoufi dans le massif des Aurès (Algérie), photographie anonyme** Accès url : http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Aur%C3%A8s\_Ghoufi\_2.jpg  
– **La Kahena soulève ses troupes, illustration de Jean-Marie Ruffeux,** in *Je connais l’Algérie*, A.A.E./ABC, Paris, 1977

-----  
● **YENNEGA / p.14–15**  
– **Gravure d’Edouard Riou, 1891** in Charton Edouard (ss la dir.), *Le Tour du Monde*, édition L. Hachette & Cie, 1891  
– **L’Empereur Mossi Mogho Naba Ban oogo,** photographie de Jean-Dominique Burton, 2005 in Jean-Dominique Burton, *L’Alliée des Rois*, collection Mémoires d’Afrique, éditions Altitude/Snoeck, Bruxelles/Heule, 2005, p.9.  
– **Étalon d’or de Yennega, bronze, Grand prix du FESPACO** in Programme du FESPACO, Ouagadougou, 1989, 4° de couverture.

-----

● **CHAJAR AD-DURR / pp.16–17**  
– **Représentation de Chajar Ad-Durr,** journal Al-Hilal, 1957 in : *Les Africains*, T.IV, Jeune Afrique, Paris, 1977, p.103.  
– **Saint-Louis et la Septième croisade, débarquement à Damiette** Accès url : http://www.usu.edu/markdamen/1320Hist&Civ/chapters/15CRUSAD.htm  
– **Les tombeaux des Mamelouks au Caire, Bibliothèque des Arts décoratifs** © Photographie anonyme in Catherine Coquery-Vidrovitch et Georges Laclavère, *Atlas historique de l’Afrique*, Editions du Jaguar, Paris, 1988, p.68.

-----  
● **RUWEJ / pp.18–19**  
– **La proclamation de Ruwej, peinture de Tshibumba, Lubumbashi, 1981** Collection privée B. Jewsiewicki  
– **La Nakalamba, descendante de Mwata Yamvo, 1948** Photographie anonyme in *Revue Coloniale Belge*, n° 79, 15 janvier 1949, p.39.  
– **Ilunga Tshibinda : le héros-chasseur, Waldtraut Schneider-Schütz** © Collection du Musée d’Ethnographie de Berlin.

-----  
▲ **NZINGA / pp.20–21**  
– **Anne Zingha, Reine de Matamba, gravure de J. Straszewicz, 1860** Accès Url : www.recoveredhistories.org/.../rebellion-04.jpg  
– **La rencontre entre Nzinga et le gouverneur portugais, gravure hollandaise de l’époque** in Sweetman David, *Women leaders in African History*, Heinemann, Londres, 1984, p.41.  
– **Maquisards angolais en lutte pour l’indépendance** Photographie anonyme. Accès Url : http://commons.wikimedia.org/wiki/Guerra\_do\_Ultrama

-----  
▲ **BÉATRICE DU CONGO / pp.22–23**  
– **Peinture de Tshibumba Kanda Matulu, Lubumbashi, 1981** Collection privée B. Jewsiewicki  
– **Dona Béatrice, dessin du Père Bernardo da Gallo** in Jadin Louis, Bulletin de l’Institut d’Histoire belge de Rome, XXXIII, 1961, planche I.

-----  
▲ **LALLA KHENATHA / pp.24–25**  
– **Gravure représentant une contemporaine de Lalla Khenatha** in : *Les Africains*, T.I, Jeune Afrique, Paris, 1977, p.181.

– ***Marché marocain***, peinture de Camille Boiry, in Lynne Thornton, *La femme dans la peinture orientaliste*, ACR Editions, vol III, 1985, p.164.  
– **Mausolée de Moulay Ismael à Meknès (Maroc)** Photographie anonyme. Accès Url : http://pi-casaweb.google.com/lh/photo/bmh2eL

-----  
▲ **SARAN / pp.26–27**  
– **Le griot, gravure d’Émile Bayard** in Schwartz–Bart Simone, *Hommage à la femme noire*, Ed. Consulaires, Paris, 1988, vol. II, p.138  
– **Illustration de Jérôme Coudray** in Maryse Condé, *Segou, les murailles de la terre*, Robert Laffont, Paris, 1984, 1<sup>re</sup> de couverture  
– **Lithographie de Emminger, 1853** in Dr. Heinrich Barths, *Voyage en Afrique du Nord et Centrale*, 1849/1855, Société de Géographie, Paris, 1857.

-----  
▲ **LA REINE POKOU / pp.28–29**  
– **Gravure anonyme aquarellée, XVII<sup>e</sup> siècle** in Schwartz–Bart Simone, *Hommage à la femme noire*, Ed. Consulaires, Paris, 1988, vol. II, p.24.  
– **Le fleuve Comoé** Photographie anoyne. Accès Url: mbatto.blogspot.com/  
– **Bronze contemporain à la cire perdue, Côte d’Ivoire** in Loucou Jean-Noël et Ligier Française, *La reine Pokou, fondatrice du royaume baoulé*, ABC/NEA, Paris, 1977, p.23.

-----  
▲ **GANKABI / pp.30–31**  
– **Cliché de S.A.R le Prince Léopold, 1926.** Louis Franck, *Le Congo belge*, Editions Renaissance du livre, Bruxelles, 1928, p.17bis.  
– **Henry Morton Stanley** in Mathilde Grimaldi–Leduc, *Images d’Afrique, Stanley I Presume*, Vol. 1, Fondation Roi Baudouin, Bruxelles, 2007, p.56.

-----  
\* **NAGA / pp.32–33**  
– **Amazone-archer au combat, gravure in Les Africains**, T.1, Jeune Afrique, Paris, 1977, p.162  
– **Dahoméens exhibés au jardin d’acclimatation à Paris, 1891** in *Le Petit Journal* du 28/02/1891, , in Schwartz–Bart Simone, Hommage à la femme noire, Ed. Consulaires, Paris, 1988, vol. II, p.140.

-----

\* **RANAVALONA III / pp.34–35**  
– **Couronnement de Ranavalona III** in Gerbinis E., *Mais où sont les reines d’antan*, Revue de Madagascar, 1955, n°24, p.39.  
– **Dernier discours public de la reine Ranavalona III, Andohalo (Madagascar), 1895** Photographie anonyme. Accès Url : http://digitallibrary.usc.edu/impa/control-ler/view/impa-m365.html?x=1271935268880  
– **Cortège royal à Imarivolanitra, (Madagascar),1895** Photographie anonyme.  
– **Les princesses royales prêchent la révolte contre les Français, gravure in Le Petit Journal** du 9/12/1894, Agence Edimédia, in Schwartz–Bart Simone, Hommage à la femme noire, vol. II, Ed. Consulaires, Paris, 1988, p.193.

-----  
\* **SARRAOUNIA / pp.36–37**  
– **Image du film Sarraounia, de Melmed Hondo, Production « Soleil Ô », 1986** in Schwartz–Bart Simone, *Hommage à la femme noire*, vol. II, Ed. Consulaires, Paris, 1988, p.135.  
– **Tombes de Paul Voulet et Julien Cha-noine à Majirgui (Niger), photographie de L. Roserot de Melin, 1906** Accès url : http://www.gutenberg.org/files/16062/16062-h/16062-h.htm  
– **Image du film Sarraounia, de Med Hondo, Production « Soleil Ô », 1986** in Schwartz–Bart Simone, *Hommage à la femme noire*, Ed. Consulaires, Paris, 1988, p.137.

-----  
\* **KANJOGERA / pp.38–39**  
– **Kanjogera, son fils Musinga et quatre de ses femmes, années 20, MRAC** © Photothèque, Musée Royal de l’Afrique centrale, Tervuren.  
– **Palais royal de Nyanza, MRAC** © in L’habillement du Rwanda ancien, Cuypers, Jan-B., Musée Royal de l’Afrique Centrale (MRAC – Musée national du Rwanda, Tervuren/Butare, 2004, p.75.  
– **Musinga et Kanjogera** in Rumiya Jean, *Le Rwanda sous le régime du mandat belge (1916 – 1931)*, L’Harmattan, 1992, illustration n°5.

-----  
\* **MEKATILILI / pp.40–41**  
– **Batik de Sanaa, Kenya, 1984** Collection privée  
– **Bande dessinée sur l’histoire de Mekatilili, Sasa Sema Publications** © in Elizabeth Mugí–Ndua, *Mekatilili Wa Menza*, Sasa Sema Publications, 2000

-----  
\* **HODA CHAARAOUI / pp.42–43**  
– **Hoda Chaaraoui** in *Les Africains*, T.X, Jeune Afrique, Paris, 1977, p.105.  
– **Céza Nabaraoui, rédactrice en chef de « L’Egyptienne », 1931** in Raoul Fargeon, *Silhouettes d’Egypte. Lettrés et Mondains du Caire*, éditions de l’Orient, 1931  
– **couverture du mensuel « L’Egyptienne »** Archives CEC  
– **Nabaireya Moussa, Hoda Chaaraoui et Céza Nabaroui, 1923** in *Les Africains*, T. X, Jeune Afrique, Paris, 1977, p.119.

-----  
■ **ALINSIITOWE / pp.44–45**  
– **Woman with Patterned Headscarf, peinture de Gérard Sekoto** in Schwartz–Bart Simone, *Hommage à la femme noire*, Ed. Consulaires, Paris, 1988, vol. IV, p.60.  
– **Ecole Alinsiitowe à Oussouye (Casamance), 1989** Photographie de Françoise De Moor ©, Archives CEC

-----  
■ **FUNMILAYO KUTI / pp.46–47**  
– **La famille Ransome Kuti** in Carlos Moore, Fela. *Cette putain de vie*, Karthala, Paris, 1982, p.24.  
– ***Funmilayo Kuti à l’hôpital suite à l’attaque de Kalakuta, 1978*** in Carlos Moore, Fela. *Cette putain de vie*, Karthala, Paris, 1982, p.252.

-----  
■ **LES DJAMILA / pp.48–49**  
– ***Djamila Boupacha***, lithographie de Pablo Picasso, 1962, Fondation Picasso © Administration Picasso / SABAM Belgium 2009.  
– **Djamila Boupacha à la prison de Pau, 1961, Gallimard** © in Simone de Beauvoir et Gisèle Halimi, Gallimard–N.R.F, Paris, 1962.

-----  
■ **AWA KEITA / pp.50–51**  
– **Couverture de l’autobiographie d’Awa Keita** in Aoua Keita, *Femme d’Afrique, La vie d’Awa Keita racontée par elle-même*, Présence Africaine, Paris, 1975, 1<sup>er</sup> de couverture.  
– **Centre de formation Awa Keita à Bamako (Mali), 2009, Amsatou Diallo** © Archives CEC

-----  
■ **ANUARITE / pp.52–53**  
– **Couverture d’un ouvrage sur la vie d’Anuarite**

in Bernard Robben, *Tötet Mich Lieber! Schwester Anuarite, Märtyrin in Zaire*, Leutesdorf Johannes, Verlag, 1980, 1<sup>re</sup> de couverture.  
– **T-shirt « Vierge Soeur Anuarite Martyre », République démocratique du Congo, 1989** Collection privée

-----  
■ **ALICE LAKWENA / pp.54–55**  
– **Alice Lakwena avec ses fidèles, Jonathan Wright/Reuter** © in Libération, 6 novembre 1987, p.17.  
– **Alice Lakwena, donnant une interview en exil à Nairobi, 1996, Van Parys Media** © Accès Url: www.vanparysmedia.com

-----  
♦ **HELEN SUZMAN / pp.56–57**  
– **Helen Suzman, 1968** in Current biography, New York, 1968, p.389.  
– **Van Parys Media** © Accès Url: www.vanparysmedia.com

-----  
♦ **ELLEN KUZWAYO / pp.58–59**  
– **Ellen Kuzwayo, la mère de Soweto, 1985, Mike Abrahams/Network** © in Schwartz–Bart Simone, *Hommage à la femme noire*, vol. IV, Ed. Consulaires, Paris, 1988, p.174.

-----  
♦ **MARIAMA BÂ / pp.60–61**  
– **Mariama Bâ,** in *Afrique n°1*, Bruxelles, janvier–février–mars 1981, p.34.  
– **Le roman qui a consacré Mariama Bâ** in Mariama Bâ Les Nouvelles Editions Africaines, Dakar, Abidjan, Lomé, 1981, 1<sup>re</sup> de couverture.

-----  
♦ **ZENA M’DERE / pp.62–63**  
– **Le Journal de Mayotte** © 1992 in *Le Journal de Mayotte*, Mayotte, 1992  
– **Le Journal de Mayotte** © 1992 in *Le Journal de Mayotte*,1992  
– **Inauguration de la place Zena M’Dere à Mayotte** Photographie anonyme, CEC

-----  
♦ **AGATHE UWILINGIYIMANA / pp.64–65**  
– **Epaphrodite Binamungu** © Archives CEC  
– **Lieu d’exécution des casques bleus belges de la Minuar, avril 1994** Photographie anonyme

-----  
♦ **CESARIA EVORA / pp.66–67**  
– **Van Parys Media** © Accès Url: www.vanparysmedia.com  
– **Van Parys Media** © Accès Url: www.vanparysmedia.com



# ENVIE DE DÉCOUVRIR UNE AFRIQUE QUI SORT DES CLICHÉS ?

- 
- 1 Yambi; Fest’Africa; Ecrivains d’Afrique Noire, Ecrivains méconnus ?
  - 2 Forces littéraires d’Afrique; Découvrir Haïti à travers ses écrivains; Romans d’Afrique et des diasporas; Quelles nouvelles du racisme? (Prix littéraire William Sassine).
  - 3 Notre Congo. La propagande coloniale belge : fragments pour une étude critique; Miroirs d’empire(CEC-ACHAC).
  - 4 L’Europe fantôme; la fresque Matonge-Ixelles; Climats : rencontres Sud-Nord; De l’indigène à l’immigré (CEC-ACHAC).
  - 5 Racisme. Continent obscur; Mémoires d’exil.
- 

C’est à la fin des années 70 que l’Ong belge Coopération par l’Education et la Culture (CEC) se lance dans la promotion des littératures africaines et plus largement des productions artistiques contemporaines d’Afrique. Un continent encore souvent associé par le grand public aux seuls arts traditionnels ou perçu de manière courante comme un espace culturel monolithique et figé.

CEC entend par cette action pionnière dépasser ces idées préconçues et encourager l’émergence d’attitudes nouvelles par la déconstruction des stéréotypes, hérités pour bonne part de l’époque coloniale. Son action de sensibilisation se décline à travers de nombreuses activités culturelles et pédagogiques organisées en Belgique et à l’étranger. CEC développe parallèlement des projets dans les domaines de l’éducation et de la culture avec des partenaires en Afrique et dans les Caraïbes, notamment en Haïti et en République Démocratique du Congo.

Située à Bruxelles, la bibliothèque de CEC donne accès à un fonds spécialisé en littératures africaines et caribéennes (romans, poésie, théâtre, nouvelles, études critiques, biographie, oralité), unique en Europe, complétée d’une vaste section documentaire sur la culture, les arts plastiques, l’histoire, l’interculturalité, la philosophie ou encore le cinéma d’Afrique et de ses diasporas. Comme puissant vecteur de dialogue, les littératures africaines représentent l’un des champs d’action privilégiés par CEC, au travers de rencontres d’écrivains, formations thématiques, festivals<sup>1</sup>, diffusion de maisons d’édition africaines et la réalisations d’ouvrages littéraires didactiques<sup>2</sup>.

A partir de ce socle, CEC crée des outils de réflexion sur l’image de « l’Autre » dont les expositions itinérantes comme Femmes, d’Afrique font partie intégrante<sup>3</sup>. La mise en oeuvre de manifestations culturelles d’envergure<sup>4</sup>, d’animations scolaires, de conférences-débats et de publications<sup>5</sup> constituent autant d’occasions de proposer, tant aux jeunes qu’aux adultes, un autre regard sur l’Histoire et les réalités africaines, porteur d’un véritable dialogue des cultures.